

Assimiler les bases en grammaire et en traduction

Infos pratiques

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 18,0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 5V1LPGTP

Présentation

1. **Grammaire** : Consolidation des connaissances grammaticales de base de la langue portugaise. Emploi des articles et leur suppression. Le genre et le nombre du nom et de l'adjectif. Formes de vouvoiement et de tutoiement. Les pronoms personnels, possessifs et démonstratifs et leur place. Le système verbal : temps et modes. L'impératif et autres formes d'expression de l'ordre ou du conseil. Emploi des principales prépositions. Différences entre la norme du Portugais Européen et le Portugais du Brésil.

2. **Traduction** : Par le biais de la traduction de textes de la presse quotidienne française, réviser et renforcer les connaissances grammaticales essentielles, enrichir le lexique fondamental et identifier les différences de construction entre les deux langues cible/source.

Évaluation

SESSION 1

Régime standard : un écrit et/ou un oral

Régime dérogatoire : un écrit

SESSION 2 : un écrit

Pré-requis nécessaires

Niveau B1 en portugais

Compétences visées

Assimiler les bases en grammaire de langue portugaise et en traduction de textes simples.

Bibliographie

1. Grammaire

ABAURRE, Maria Luiza M.; ABAURRE, Maria Bernadete M.; BOTTASSO, Vanessa. *Moderna plus redação*. 1.ed. São Paulo: Moderna, 2024. *Dicionário da língua portuguesa*, Porto, Porto Editora, 2005;

COIMBRA, Isabel et Olga MATA COIMBRA, *Gramática activa 1-2*, Lisboa, Lidel, 2011;

CUNHA, Celso et Lindley CINTRA, *Nova gramática do português contemporâneo*, Lisboa, Edições Sá da Costa, 1984.

1. Traduction

Dicionário da língua portuguesa contemporânea, Academia das Ciências de Lisboa –Fundação Calouste Gulbenkian, Lisbonne, Verbo, 2001;

AZEVEDO, Domingos de, *Francês-Português: coligido do grande Dicionário de Domingos de Azevedo*, Paris, France, Portugal, Garnier frères, 2000;

REY, Alain et REY-DEBOVE Josette, *Le Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert, 2013.

Contact(s)

> **Ingrid Bueno peruchi**

Responsable pédagogique
ibuenope@parisnanterre.fr